

# ŽIVOTOPIS

## OSOBNÍ ÚDAJE

Jméno: Jan Tichý  
Adresa trvalého bydliště : Slovenská 1951, Sokolov, 35601  
Přechodné bydliště: Brdičkova 1911, Praha 5, 15500  
Telefon: +420777979036  
E-mail: jtichy24@gmail.com  
IČO: 87211904  
Národnost: Česká republika  
Datum narození: 12. 4. 1988

## VZDĚLÁNÍ

**od září 2011** magisterské studium, Filosofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze,  
obor **Anglistika-amerikanistika a Překladatelství: čeština – angličtina**

**2007 – 2011** bakalářské studium, Filosofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze,  
obor **Anglistika-amerikanistika** v kombinaci s oborem **Angličtina pro mezikulturní komunikaci** (dříve Překladatelství-tlumočnictví: čeština – angličtina)

**1999 – 2007** Gymnázium Sokolov, Husitská 2053  
- maturitní zkouška v květnu 2007 z předmětů : Český jazyk, Anglický jazyk,  
Německý jazyk, Zeměpis

**1994 – 1999** Základní škola Sokolov, ul. Boženy Němcové 1784

## KURZY A CERTIFIKÁTY

**2010** Školení práce s programem Transit NXT  
STAR Czech s.r.o., Praha

**2005** Roční přípravný kurz na zkoušku CAE  
Agentura pro výuku anglického jazyka, Mgr. Simona Musilová, Sokolov

**2004** First Certificate in English  
British Council Czech Republic, Karlovy Vary

**1995 – 2005** Kurz anglického jazyka  
Agentura pro výuku anglického jazyka, Mgr. Simona Musilová, Sokolov

## PRAXE

**Překladatelská činnost:** praxe od r. 2008  
Mateřský jazyk: čeština  
Další pracovní jazyky: angličtina

## REFERENCE

Lonza Biotec s.r.o., Okružní 134, 281 61 Kouřim  
Typ spolupráce: překlady (farmakologie, farmakochemie, informační technologie, manuály)

Berman Group s.r.o., Na Květnici 25, 140 00 Praha 4  
Typ spolupráce: překlady (dokumenty týkající se strukturálních fondů EU)

Swiss Med Clinic s.r.o., Štúrova 1701/55, 142 00 Praha 4  
Typ spolupráce: překlady (webové stránky, katalog poskytovaných úkonů)

HPK-Productions s.r.o., Ve Střešovičkách 1090, 169 00 Praha 6  
Typ spolupráce: překlady (administrativní a obchodní dokumenty, PR dokumenty hudebních akcí)

C.A.R.P. Entertainment s.r.o., Bělehradská 314/18, 140 00 Praha 4  
Typ spolupráce: překlady (lokalizace webového systému)

Mgr. Simona Musilová, Prokopova 2122, 35605 Sokolov  
Typ spolupráce: překlady, skupinová výuka anglického jazyka na úrovni „beginner“ až „upper-intermediate“

Ing. Jakub Sýkora, Rumburských hrdinů 750, 47301 Nový Bor  
Typ spolupráce: překlady (projektové specifikace)

## **OSTATNÍ SCHOPNOSTI A ZKUŠENOSTI**

**Ostatní jazyky:** němčina (aktivní znalost na úrovni maturitní zkoušky)

**Znalost práce s PC:** Microsoft Word  
Microsoft Excel  
Microsoft Power Point  
Grafické editory (GIMP, Adobe Photoshop apod.)

**Znalost práce s CAT nástroji:** SDL Trados  
STAR Transit NXT  
Wordfast  
Atril Déjà Vu

**Řidičský průkaz:** skupina B